

67

2019/ 07

永續發展目標六：安全的用水及衛生



環「報」兒「童」版

目「錄」

兒童環境文學家

前進與後退的城市 (第六集)

地球怎麼了？

永續發展目標六：確保所有
人都能享有安全用水及衛生

美麗新境界

印尼的城市社區衛生改善計
畫

若草書屋

《草葉集》/惠特曼

環境傳人

了不起的倫敦，了不起的

Daniel





前進與後退的城市 (第六集)



作者：Diwa Boateng (南非)

◎頒獎典禮

調查完之後，市長決定舉辦一個典禮，表揚塔塔達勇於揭露城市問題的行為。市長在典禮上的演說提到聯合國《兒童權利公約》，這是好幾年前的公約，主張孩童享有教育、乾淨飲水、乾淨環境的權利。還有權利玩耍、表達意見以及其他許多重要事項。

塔塔達不敢相信自己的耳朵，竟然有這樣的全球公約，他等不急想知道這一切。正當塔塔達在幻想關於公約的一切時，他被要求站上講臺。令他完全意想不到的的是，市長說塔塔達被指派為這個區域的小市長！他還來不及弄懂這是什麼意思，四周便傳來眾人的掌聲，接著，他被戴上一條沉甸甸的金鍊，上頭有許多像大錢幣的金牌。

他接過一支用銑訂製而成的權杖，權杖上還配著瑪帝尼的象徵，一個大獅子的臉，市長把它叫作市長權杖。塔塔達一面欣賞這個獅子的頭，一面收下厚厚的金信封，信封用金色獅臉的圖樣封住。塔塔達站在原地，接受眾人的掌聲，他知道這一切代表的是，他的人生將完全不同。

典禮結束後，塔塔達和他的家人受邀至市長位於山上的城堡參加盛宴。市長、市長太太和凱伯威打扮成侍者的樣子，服務塔塔達一家。大家都覺得很有趣，但他們，尤其是薛米索，頭一次覺得如此重要。

為了讓這天更加圓滿，市長確認塔塔達和他的家人們都搭乘市長的公用快艇回家。那晚連塔塔達的哥哥都對他特別好。塔塔達無法相信今天發生的一切事情。這是他人生中最棒的一天，他只希望薩維拉能在他的身邊。

◎市長的信

睡覺前，他想起那個信封，打開來看看，裡面是官方信紙，並加上瑪帝尼獅的鋼印，那封信寫著：



親愛的塔塔達·甘拔，

瑪帝尼市想在此恭喜你揭露貪腐。為對你的努力表達認同，瑪帝尼市很高興能指派您出任南瑪帝尼小市長。這代表你將有責任調查，南瑪帝尼的每一位孩童是否享有聯合國《兒童權利公約》所保障的每個權利。隨信附上公約內容。請仔細閱讀並理解，因為此公約將成為調

查的指導原則。請由女孩及男孩組成團隊，協助調查互作。每個月在我辦公室，舉行特殊會議，你將互作成果向我，也就是瑪帝尼市長報告。非常期待能和你合作。

做的很好，恭喜你！

你最真摯的朋友

瑪帝尼市長

二〇三〇年二月十五日

於瑪帝尼市

該睡了，但塔塔達覺得很高興、期待也很驚訝。他不敢相信這真的是他。他無法入睡，因為很多想法同時在他的腦中，無法專心。他想著該邀請誰加入團隊，該執行怎磨樣的調查，該如何運作，該穿制服嗎？以及許多其他的問題。他真心希望，宣瓦力能快點回來幫助他，不是在鄉村地區對抗可怕的傳染病。就在這時，他想起自己必須閱讀一下這個隨信附上的公約內容。它看起來很長，有許多文章，感覺很重要，但他知道自己熱愛閱讀，一定會讀的很認真。



他入睡前，想像著，既然所謂的貪腐陰謀已經被公諸於世了，他也將擁有全新的未來。雖然他正和兩個兄弟躺在小小的床上，但他想像著，在未來他的住家會有足夠的空間，南瑪帝尼所有的家庭都能享有健康的食物和水，還有藥物能抵抗傳染病。他嘆了一口氣，放鬆下來，迷迷糊糊地進入深沉、平靜的睡眠，夢想著明亮的未來。



華文區兒童環境文學家



世界未來委員會發起，環品會響應並舉辦的活動，是一個讓兒童說出他們想要的未來的平台。



永續發展目標六：

安全的用水及衛生



每個月的第二個禮拜，地球學院的詠旭老師都會在網路上與來自世界各地的學員討論聯合國永續發展目標 (SDGs) 的內涵。永續發展目標有 17 項，這些討論也將延續一年又 5 個月。

7 月份的主題是永續發展目標 6：確保所有人都能享有水及衛生及其永續管理 (Ensure availability and sustainable management of water and sanitation for all)

那麼就讓我們一起加入討論吧！

詠旭老師：



水因為受限於行水道路線還有蓄水區的範圍，不像空氣、食物、電力可以遠距離運輸，所以與在地的環境條件息息相關。今天我們就請各位學員分享自己生活地區遇到的與飲水、用水有關的問題。魯迪沙要先發言。

魯迪沙：



我來自肯亞，肯亞非常缺水，在我很小的時候，媽媽每天都要到好幾公里外的池塘取水，池塘的水是每年兩次的雨季儲存的，4~5月是大雨季，9~10月是小雨季，每年最熱的1、2月剛好在兩次雨季之間，連大池塘都會乾涸，就算還有水，也非常不衛生。後來有國際志工來我們村莊，幫我媽媽打造了一個雨水儲存設備，把雨季的水儲存起來，足夠農作物還有日常使用，省下每天去打水的時間，作物因為有充足的灌溉而長得很好，大大改善我們家的生活。看到盧安達與蘇丹等鄰近國家為了搶水而引發的武裝衝突，讓我更珍惜現在得來不易的水資源。

莎賓娜：



我來自美國德州的一個農村，我還記得2011年到2014年長達四年的乾旱讓我們家幾乎沒有收入，2015年終於天降甘霖，可是雨勢居然一發不可收拾，引發山洪暴發，淹沒道路和農田。接著又是2016年的乾旱。我聽務農30年的爸爸說，以前德州的氣候沒有這麼極端，降雨比較平均。更讓我驚訝的是，我在網路上看到在德州有數萬口油氣井正在開挖，而開採石油和天然氣非常耗水，即便在乾旱期時期，德州有一半的水都用在礦區，對飽受無水之苦的

農家來說，真的非常不公平。其中一種叫做水力壓裂的天然氣收集方式，因為往地下岩層注入上千種化學物質，還會污染珍貴的地下水源。我有一個姑媽就為此搬了家。

諾伊：



菲律賓是一個很美的地方，但在馬尼拉，這裡的水可以讓人生病。馬尼拉幾乎沒有專門處理糞便的污水下水道，所有的糞便不是裝在塑膠袋裡丟在門口等清潔人員收走，不然就是直接沖進河裡。不管是野狗咬破垃圾袋，或是淹水造成河川暴漲，都會讓排泄物跑到路面上，一不小心接觸到就要拉肚子。我不明白有這麼多商場和高樓大廈的馬尼拉，為什麼基礎建設會這麼落後？媽媽說是貪污與腐敗造成的。我恨貪污與腐敗。



印尼的城市 社區衛生改善計畫



印尼和前面諾伊所描述的菲律賓有類似情形，即便在大城市中，妥善處理排泄物的基礎設施仍然相當欠缺，許多家庭根本沒有錢設置一個能夠沖水的廁所，甚至連學校也是如此，廁所堆積的排泄物臭不可當，而且容易孳生病菌，學生乾脆在空地上廁所，生活與學習品質大打折扣。

為了解決印尼低收入地區的城市衛生問題，許多民間組織自行籌募經費，到學校與社區改善他們的基礎設施。例如印尼地區著名非政府組織 - 社會與經濟綜合發展院 (Bina Ekonomi Sosial Terpadu, 縮寫為 BEST)，成立於 1995 年，初期計畫集中在開發弱勢族群乾淨用水資源項目上，而這個概念已經擴大到整個環境衛生領域。

2010 年來自台灣的環境品質文教基金會也加入 BEST 的行列，與來自美國的北卡三角洲國際研究機構 (Research Triangle Institute International, RTI International) 三方合作，在印尼萬丹省丹格朗的一個地區著手執行一個小型專案，以改善此地的衛生條件。

丹格朗是印尼首都雅加達附近的一個區鎮，是工業及製造業方面的重鎮，也是從城郊工業中心通向大雅加達地區的重要樞紐。由於首都雅加達的經濟活躍，勞動力和居民的快速移入，進而帶動一個地區的經濟快速發展，丹格朗就是一個很好的例證。

丹格朗有大量的城市移民，住在人口密集、資源匱缺的市區。城市基礎設施的改善和基礎服務未能跟上人口快速增長的步伐。許多低收入勞工住在水、衛生及固體廢物處理基礎設施落後的市區。

這次的社區衛廁改善計畫選在丹格朗地區 Sepatan 第一小學旁邊的一塊空地，空地上堆滿了垃圾。當地社區僅不到 10% 的家庭擁有衛生設備，多數直接使用位於河流上之簡易廁所。居民盥洗與如廁均位於同一河段上，嚴重影響環境衛生。

透過基礎設施的改善與衛生教育的宣傳，成功提升當地的衛生環境水準。下面就讓我們看看校園環境大變身後的成果吧！

● 改善前



● 改善後



圖、廁所維護良好(改善後)



圖、發酵槽上綠美化



圖、廁所外觀(改善後)



圖、廁所內貼有衛教海報



《草葉集》

作者：惠特曼(美國)



草葉集是美國偉大詩人惠特曼(Walt Whitman)的創作，直到辭世之前，這位詩人依舊孜孜不倦的修改他的創作。現在介紹他的名作「自我之歌」(Song of Myself)的第6節，一個關於小孩與草的詩作，寓意深遠。

A child said What is the grass? fetching it to me
with full hands;

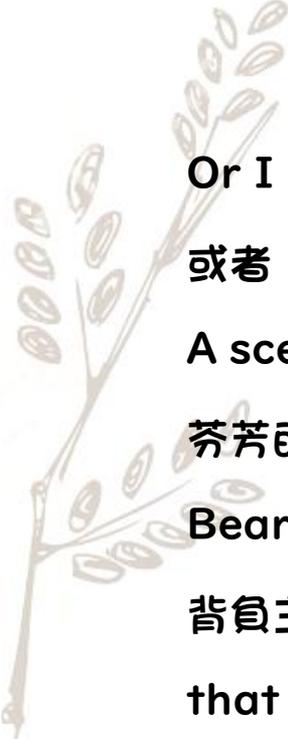
孩子問：草是什麼？抓了滿把，遞給我。

How could I answer the child? I do not know what
it is any more than he.

我能怎麼回答這個孩子？關於草，我知道的並不比孩子多啊。

I guess it must be the flag of my disposition, out of
hopeful green stuff woven.

我猜草必然是我的性情的旗幡，由充滿希望的盈綠物質所織造。



Or I guess it is the handkerchief of the Lord,

或者，我也猜想，草是天主的手絹，

A scented gift and remembrancer designedly dropt,

芬芳的香禮是故意遺落的提醒，

Bearing the owner' s name someway in the corners,

背負主人的名字在角落，

that we may see and remark, and say Whose?

讓我們看到、評論，並說：是誰的？

Or I guess the grass is itself a child, the produced
babe of the vegetation.

或者，我猜，草本身就是孩子，植物所生的嬰孩。

Or I guess it is a uniform hieroglyphic,

或者，我猜，草是整齊劃一的象形文字，

And it means, Sprouting alike in broad zones and
narrow zones,

這是代表，不管土地廣袤或狹隘，草都照樣萌芽，

Growing among black folks as among white,

草成長於黑人與白人之間，

Kanuck, Tuckahoe, Congressman, Cuff,

不管是加拿大人、維吉尼亞人、議員、罪犯(黑人)，

I give them the same, I receive them the same.

給的跟收到的都一樣，



And now it seems to me the beautiful uncut hair of
graves.

此刻，對我而言，草是墳上美麗而未剪的秀髮。

Tenderly will I use you curling grass,

我會溫柔對待你，蜷曲的草，

It may be you transpire from the breasts of young
men,

也許，小草是從年輕的胸膛逸散而來，

It may be if I had known them I would have loved
them,

也許，如果我已經認識他們，我會愛上他們，

It may be you are from old people, or from
offspring taken soon out of their mothers' laps,

也許，小草是由老人逸散而來，或者，是從即將自母親下擺
出生的後代逸散而來，

And here you are the mothers' laps.

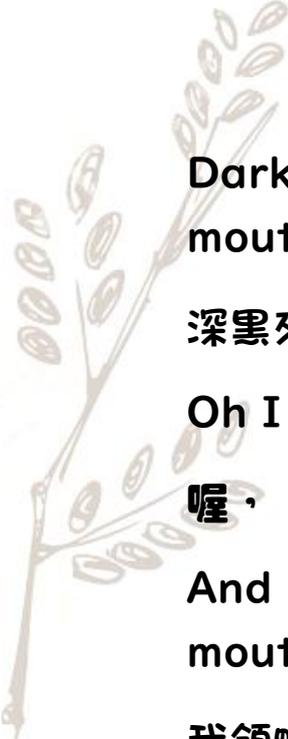
此刻，小草就是母親的下擺。

This grass is very dark to be from the white heads
of old mothers,

深黑的小草來自年邁母親的白髮？

Darker than the colorless beards of old men,

比老人蒼白的鬚鬚還黑？



Dark to come from under the faint red roofs of
mouths.

深黑來自暈紅嘴巴的穹頂。

Oh I perceive after all so many uttering tongues,

喔，我終於領略了眾多饒舌之口，

And I perceive they do not come from the roofs of
mouths for nothing.

我領略到，來自嘴巴的穹頂並非偶然。

I wish I could translate the hints about the dead
young men and women,

希望我能透譯關於逝去年輕男女的暗喻，

And the hints about old men and mothers, and the
offspring taken soon out of their laps.

關於老人、年邁母親與即將自年邁母親下擺誕生的後代的暗
喻

What do you think has become of the young and old
men?

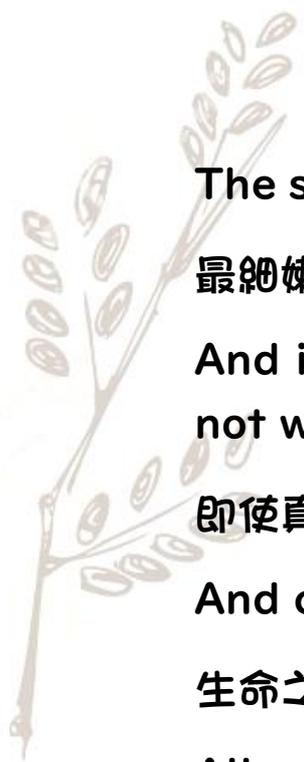
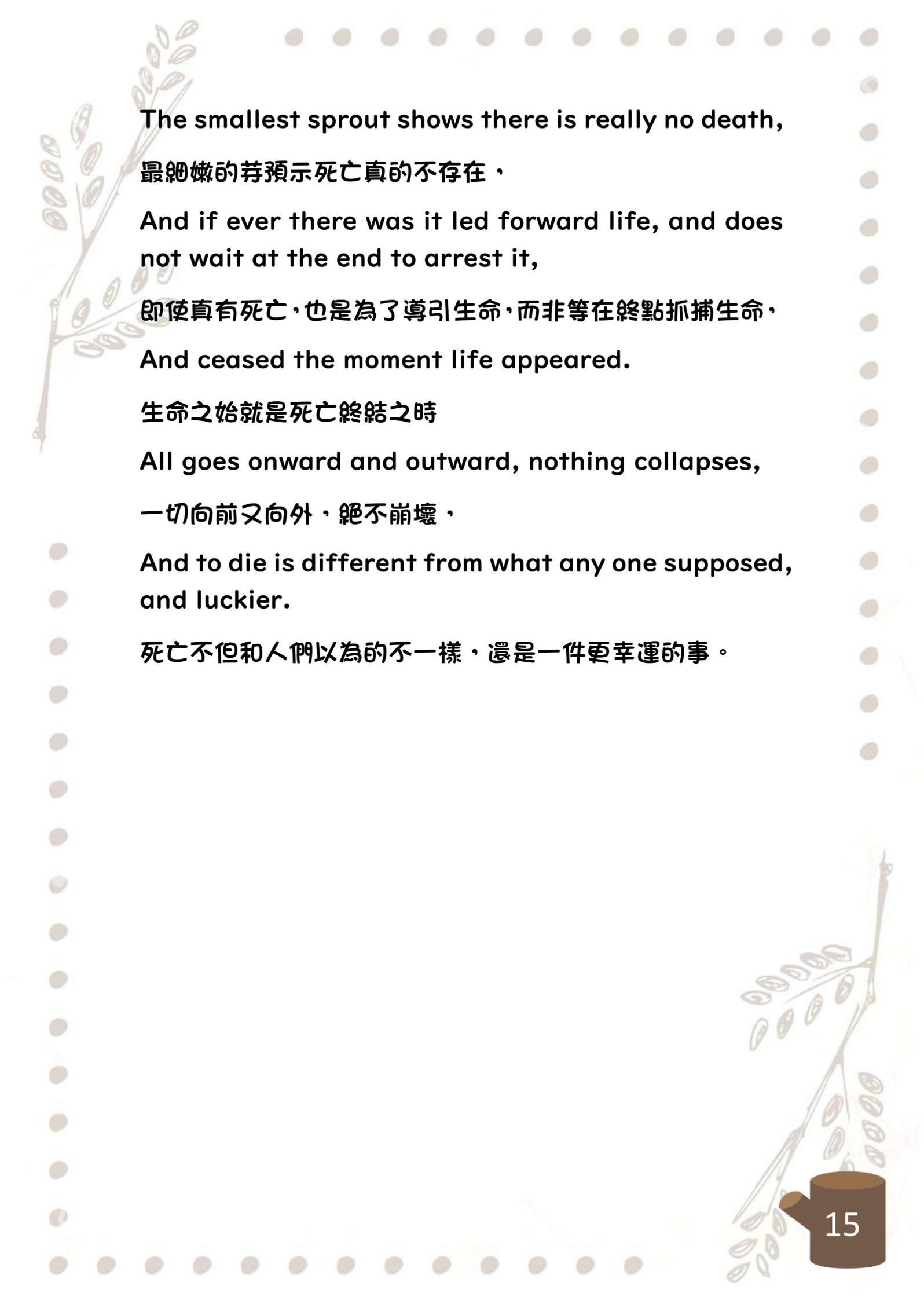
你想那些年輕人和老人後來變成怎樣了？

And what do you think has become of the women
and children?

你想那些女人和孩子後來變成怎樣了？

They are alive and well somewhere,

他們都健在良好的在某個地方，



The smallest sprout shows there is really no death,

最細嫩的芽預示死亡真的不存在，

And if ever there was it led forward life, and does
not wait at the end to arrest it,

即使真有死亡，也是為了導引生命，而非等在終點抓捕生命，

And ceased the moment life appeared.

生命之始就是死亡終結之時

All goes onward and outward, nothing collapses,

一切向前又向外，絕不崩壞，

And to die is different from what any one supposed,
and luckier.

死亡不但和人們以為的不一樣，還是一件更幸運的事。



了不起的倫敦，了不起的 Daniel



讓倫敦成為國家公園城市的運動是一個發自社區的草根運動，城市的所有階層的人都可參與。這個概念跟一般的國家公園不同，卻是由國家公園所啟發。簡單講，就是增加城市地景的自然資本。所有的市民、訪客與決策者都承諾，為了更好的生活品質，城市應該讓更多「自然」能在城市裡存在。城市生活的價值、棲地、地景、市民、文化得以跟自然環境共生共榮，市民的認同更深刻，影響更遠。

英國大部分的國家公園都在郊區，自然的美景讓人神往，人們也願意致力保護，公眾倘佯其中，也促進在地的經濟與社會福祉。

「如果倫敦成為國家公園城市」運動的發起人 Daniel Raven Ellison 就是讓這個不可能的任務實現的關鍵人物。他是一個攝影師，也是一個地理老師，擅長以探險和說故事的方式溝通複雜觀念。去年他的足跡踏遍全英國，拍攝一部 100 秒的短片，每一秒都代表從空中鳥瞰百分之一的英國的樣子。

Daniel 也是一個童書作者。2015 年他開始倡議讓倫敦成為世界第一個國家公園城市，這個月（七月），理想終於要呈現。

倫敦成為世界第一個國家公園城市是什麼概念？讓數字說個話：

整座城市有 47% 的綠地（包括公園、花園與林地）、有 2.5% 的藍色地景（池塘、運河、河流、湖泊）、道路面積只佔城市 12%、住宅比例只有 9-10%；說的更具體一點，倫敦有 380 萬個公園，覆蓋首都面積的 24%、有 830 萬株樹（包括行道樹）、有 850 公里的河流、運河與支流、有 1000 公里的步道。

倫敦是著名的工業革命發源地，如今，Daniel Raven Ellison 的倡議，讓這個古老的工業城市搖身一變，竟成為世界第一個國家公園城市，豈不令人感到激動？世界不見得美好，但「如果」這兩個字所帶來的夢想與力量，依舊照亮著我們的心靈。



Daniel Raven-Ellison in Norwood Park, London © Tom Jamieson

哪裡有土，哪裡有水，哪裡就長著草。

—惠特曼



發行人：謝英士

主編：高思齊

作者：謝英士、高思齊

插畫：黃佳音、鍾政洋

<http://www.eqpf.org>

環境品質文教基金會發行